

ГРИГОРИЮ ГРИГОРЬЕВИЧУ МЯСОВДОВУ.

A Grégoire Grégoriévitch Miassoïédon.

Droits d'exécution réservés.

ЛЮБОВЬ МЕРТВЕЦА. L'AMOUR D'UN TRÉPASSÉ.

Слова ЛЕРМОНТОВА.
Paroles de LERMONTOW.
Version française de J. Sergeunnois.

Музыка Ц. КЮП. 1858 г.
Musique de C. CUI. Op. 5 N°2.

Chant. *Moderato non troppo.* *un poco riten.*

mf

Пу - скай хо - лод - но - ю зем - ле - ю за - сы - панъ
En vain sous u - ne froi - de pier - re on m'en - ter -

Piano. *p*

a tempo *mf*

я; Мой другъ, всег - да, вез - дѣ съ то - бо - ю ду - ша мо -
- ra, Par - tout où tu se - ras, ma chère, Mon âme i -

p poco a poco ani - - ma - - to

я. Люб - ви бе - зум - на - го том - ле - нья, жи -
- ra. D'a - mour, d'an - goisse et de fo - li - e, Par -

e cresc.

лецъ - ми мо - les гиль, въ стра - нѣ по - ко - я и заб -
 - mi les morts, Au champ prai - sible où l'on ou -

вень - я, я не за - былъ. Я не за -
 - bli - e, Je souffre en - cor. Je souffre en -

былъ.... Я не за - былъ. Я не за -
 - cor.... Je souffre en - cor. Je souffre en -

Meno mosso.

Кос - пет + ся ль чуж - до - е ды - ханъ - е тро - нхъ ла - шхъ,
 Sens - tu le souf - fle d'u - ne bon - che Sur tes che - reux,

con passione *mf* *sotto voce*

Мо - я ду - ша въ нѣ - момъ стра - да - ньи вся за - дро - жить. Слу - чит - ся ль
C'est ma pauvre â - me que l'on tou - che, Et je t'en veux. Ta lè - vre en

шеп - чешь, за - сы - па - я, ты о дру - гомъ; Тво - и сло - ва те - куть, пы - ла - я,
songe in - vo - que - t - el - le, Un autre a - mi, A cet - te voix, ma rage est tel - le

mf **Tempo I.** *mf* *mf riten.*

по мнѣ ог - немъ. Ты не долж - на лю - бить дру - го - го, нѣтъ, не долж -
Que j'en fré - mis. Tu n'en dois pas ai - mer un au - tre, Tu ne le

a tempo *mf*

на! Ты мерт - ве - цу свя - ты - ней сло - ва о - бру - че - на.
peux! Pas d'é - pou - sail - les que les nô - tres! Un mort le veut.

p poco a poco animato e

У - вы! твой страхъ, твои мо - ле - нья, къ че -
Gé - mis, plains - toi, soupire ou ré - ve! Hé -

pp

cresc. f

му - о - нѣ? По - ко - я, ми - ра и заб -
- las! pour - quoi? Re - pos som - meil, ou - bli ni

f

mf

вѣнъ - я не на - до миѣ! Не на - да миѣ...
trê - ve, Plus rien pour moi! Plus rien pour moi...

mf

Не на - до миѣ.
Plus rien pour moi!

p

ri - te - nu - to